

ケベック400年 - 記念庭園 | EPHEMERAL GARDEN

カナダのケベック市が400年創設を記念して、庭園のコンペティションを行った。その敷地は市を流れるセントローレンス川の岸にあり、ここに招待されたアーティストや建築家によって一連の庭園群が作られる。

私たちの提案はこのこのセントローレンス川に焦点を当てることであった。この川は北の隣人であるカナダを我々から分かち、その一方で米国を鏡のように映し出す抽象的なバリアーになっている。私たちはいくつかのガラスの板を池に浮かべ、これを鏡として使うというアイデアを考案した。風の立てる漣の中、ガラスの部分だけは鏡のようになる。映し出される空と、私たち自身の像が池の水面の中に反転して捕らえられるという仕組みである。自分自身に会い、他者に会い、われわれの祖に会う。一方、夜には島々は地面に穿たれた光る窓と変容する。

素材は古代にこの土地が森林であったその植生を思わせる品種が使われている。自然を絶やさぬようにという希望の表れである。人々は庭の境に林の結界を越えて庭に入る。林の木々は地元産のものが選ばれ、萌黄色の野草でできた抽象的な平面パターンの上に植えられている。人はこの敷物から小石の敷かれた庭にはいる。そこは原産種の草花や低木が、あたかも筆の跡のような列を描いている。それらはリサイクルされたガラスの粒や石、木片が敷かれた花壇の中に植えられる。日本庭園の技法である「見立て」が抽象的に生かされている。

The Ephemeral garden competition was held as part of the 400th anniversary celebrations for the founding of Quebec City. A series of gardens will be built by invited artists and competition winners.

Our proposal focused on the river as an abstract barrier to our northern neighbors one that divides yet mirrors both of us. Using a series of floating mirrors submerged in water the glass planes mirror the sky and we can see ourselves, captured in the surface of the water. We encounter our hosts, and our ancient past reflected back as an island of calm within the rippling water. At night these islands become a glowing window into the soul of the earth.

The plant life is based on naturesscaping, a reminder of the ancient forest, and our responsibility to keep it alive. The garden is entered through a borderline of native trees and a yellow carpet of wildflowers creates an abstract ground plan. From this carpet the visitor steps onto the wild gravel garden, where native grasses, flowers and scrubs create a series of brush strokes across the garden. They are planted in beds of mulch of recycled glass or stone gravel and wood chips utilizing the Japanese concept of Mitate, landscape represents a cultural concept.

